



# ORANGE UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Education Center

Student Assessment and Educational Measurement

1401 North Handy Street • Orange, CA 92867-4334

714-628-4000 • 714-628-4046 (Fax)

[www.orangeusd.org](http://www.orangeusd.org)

March 2017

Dear Orange Unified Parents/Guardians

Each spring, most students in California participate in the statewide testing program, which is the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) System. The tests in the CAASPP System provide information to teachers, parents/guardians, and students about students' progress and readiness for college and career. In grades three through eight and grade eleven, most students take the Smarter Balanced (SBAC) online tests for English language arts/literacy (ELA) and mathematics. However, students who have an Individualized Education Plan (IEP), which designates them as eligible, will take the California Alternate Assessments (CAAs). In grades five, eight, and high school (the grade tested depends on the school as assigned by the California Department of Education), students will also take the California Science Test (CAST) pilot test.

### Smarter Balanced Assessments (SBAC)

The Smarter Balanced ELA and mathematics tests reflect California's rigorous academic standards and allow students to demonstrate analytical writing and critical thinking skills as well as their knowledge of facts. In 2017, parents will be able to compare results across **three years** (2014–15, 2015–16, and 2016–17) to determine their child's progress in meeting the standards. (Exceptions: Only two years of data will be reported for students in grade 4, and only one year of data will be reported for students in grades three and eleven.)

### California Science Test (CAST) Pilot Test

California's new state standards for science call for students to think and work like scientists and engineers—asking questions and learning through hands-on investigation and discovery. Working with science teachers, California is developing a new assessment that emphasizes scientific thinking and reasoning. This year your child will participate in the tryout of test items for this future assessment. While this tryout will not provide scores for you child, it is an important first step in developing an assessment that will fairly and accurately measure how students are achieving on the new science standards. For additional information about the new science tests and sample questions, please visit the CDE's CAASPP Science Assessment Web page at <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasppscience.asp>.

The California Department of Education (CDE) has developed several resources to help students and parents understand the grade expectations of the Smarter Balanced Summative Assessments:

The Parent Guides to the Smarter Balanced Assessments (in English and Spanish) are posted on the CDE's CAASPP Web page, under the Students and Parents Tab, at <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr>. Separate guides have been developed for each of the three grade spans tested: grades 3–5, grades 6–8, and grade 11. Each guide explains the grade-level expectations for students in ELA and mathematics and provides sample test items.

The practice and training tests, which can be found on the CDE's Smarter Balanced Practice and Training Tests Web page at <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sa/practicetest.asp>, can help parents and students experience the type of test items that students will encounter on the Smarter Balanced Summative Assessments. Answers to the practice test and scoring rubrics for the performance tests are posted on the Test Administrator (TA) Resources for the Smarter Balanced Practice and Training Tests Web page at <http://www.caaspp.org/ta-resources/practice-training.html>. OUSD highly encourages you and your child to visit this website and view the requirements and format of the assessment (SBAC).

If you would like additional information, please visit the Assessment page on the OUSD website under parent resources at <http://www.orangeusd.org/parentresources/index.asp>. If you have any questions regarding your child's participation, please contact your child's school site.

Sincerely,

Gunn Marie Hansen, Ph.D.

Deputy Superintendent

Orange Unified School District



# ORANGE UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Centro de Educación  
Evaluación Estudiantil y Medidas Educativas  
1401 North Handy Street • Orange, CA 92867-4334  
714-628-4000 • 714-628-4046 (Fax)  
www.orangeusd.org

Marzo 2017

Estimados Padres/Tutores del Distrito Escolar Unificado de Orange:

Cada primavera la mayoría de los estudiantes en California participan en el programa estatal de exámenes, conocido como Sistema de Evaluación del Rendimiento y el Progreso de los Estudiantes de California (CAASPP). Los exámenes del Sistema CAASPP proporcionan información a los maestros, padres/tutores y estudiantes sobre el progreso y la preparación para ingresar a la universidad o una carrera. Los estudiantes entre tercero a octavo y onceavo grados, toman los exámenes de lecto-escritura y matemáticas conocidos como Smarter Balanced por internet. Sin embargo, los estudiantes que tienen un Plan de Educación Individualizado (IEP), que los designa como elegibles, tomarán las Evaluaciones Alternativas de California (CAA). Estudiantes en quinto, octavo y preparatoria (el grado que se examina depende de la asignación que el Departamento de Educación de California le dé a esa escuela), también tomarán el examen piloto de Ciencia de California (CAST).

## Evaluaciones Smarter Balanced (SBAC)

Los exámenes Smarter Balanced de ELA y matemáticas reflejan los estándares académicos rigurosos de California dándole oportunidad a los estudiantes de demostrar sus habilidades en escritura analítica y pensamiento crítico, así como su conocimiento de los hechos. En 2017 los padres podrán comparar los resultados **de tres años** (2014-15, 2015-16 y 2016-17) para determinar cómo su hijo/a ha ido progresando y adquiriendo los estándares. (Excepciones: sólo verán reportes de dos años para los estudiantes de cuarto grado y un año de reportes para los estudiantes de tercero y onceavo grados).

## Examen de Ciencia de California (CAST) Examen Piloto

Los nuevos estándares estatales de ciencias de California requieren que los estudiantes piensen y trabajen como científicos e ingenieros- haciendo preguntas y aprendiendo mediante la investigación práctica y el descubrimiento. En colaboración con los maestros de ciencias, California está desarrollando una nueva evaluación que enfatiza el pensamiento y razonamiento científico. Este año, su hijo/a participará en este examen piloto, que ayudará a desarrollar el futuro examen. Aunque su hijo/a no recibirá calificaciones en este examen, esto es un paso importante en la elaboración de una evaluación que medirá de manera imparcial y precisa como los estudiantes están adquiriendo los nuevos estándares de ciencias. Para obtener más información acerca de los nuevos exámenes de ciencias y para ver ejemplos de las preguntas, visite la página:

<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasppscience.asp>.

El Departamento de Educación de California (CDE) ha creado varios recursos para ayudar a los estudiantes y a los padres a entender las expectativas para cada grado de los Exámenes Sumativos de Smarter Balanced:

Las guías de los exámenes Smarter Balanced para padres (en inglés y español) están publicadas en la página <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/index.asp?tabsection=3#ssr>, valla al área de: Students and Parents (estudiantes y padres). Se han desarrollado tres guías diferentes para cada uno de los grados evaluados: 3- 5, 6-8 y 11° grado. Cada guía explica las expectativas de cada grado en el área de ELA y matemáticas y proporciona ejemplos de preguntas del examen.

Practicar y conocer los exámenes es una buena oportunidad para que los padres y los estudiantes se familiaricen con el contenido y tipo de preguntas que encontrarán en el examen Smarter Balanced Summative Assessment, visite esta página para practicar: <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sa/practicetest.asp>,

Las respuestas de los exámenes de práctica y las rúbricas de calificaciones están publicadas en la página de recursos para administradores de exámenes (Test Administrador TA) <http://www.caaspp.org/ta-resources/practice-training.html>. El Distrito Escolar de Orange altamente le recomienda a usted y su hijo que visite este sitio web y revise los requisitos y el formato de este examen (SBAC).

Si le gustaría obtener más información, por favor visite la página de Evaluaciones de OUSD bajo recursos para padres:

<http://www.orangeusd.org/parentresources/index.asp>. Si tiene alguna pregunta con respecto a la participación de su hijo/a, por favor comuníquese con su escuela.

Sinceramente,

Gunn Marie Hansen, Ph.D.

Superintendente Adjunto

Distrito Escolar Unificado de Orange